

The Church **Bulletin 42** 2017



21 października / October 21

Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego
100 James Street, Dandenong 3175
www.dandypolish.org.au

Pastor: Roman Chalupka
ph. 0432 058 233

Youth Pastor: Daniel Maher
ph. 0425 708 289



DZISIAJ 19:36
PIĄTEK 19:42



TODAY 7:36 PM
FRIDAY 7:42 PM

9:30am SABBATH SCHOOL

Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups

Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:
Młodzież

Service Coordinator:
Youth

10:30am MISSION REFLECTION

– Dział Misyjny
– Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

– Personal Ministry
– Sabbath School offering (Mission)

11:00am DIVINE SERVICE

Kazanie: Pr Roman Chalupka

The Message: Pr Roman Chalupka

Tłumacz: Jacek Patryarcha

Interpreter: Jack Patryarcha

Starszy Zboru: Henryk Wawruszak

Elder on Duty: Henry Wawruszak

Dary: Edukacja

Offering: Education

DYŻURY ZA TYDZIEŃ 28 października

Koordynator nabożeństwa Szk. Sob.
Tabita

Tłumacz kazania: *Piotr Grochocki*

Starszy Zboru: *Henryk Wawruszak*

Dary: *Budżet lokalnego zboru*

NEXT WEEK DUTY October 28

Sabbath School service coordinator:
Dorcas

Sermon Interpreter: *Peter Grochocki*

Elder: *Henry Wawruszak*

Offering: *Local church budget*

PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE

21.10.17: Pr Roman Chalupka – *YOUTH SABBATH & COMMUNION SERVICE*

28.10.17: Dr Karol Grant-Skiba *from Adelaide*

4.11.17: Pr Roman Chalupka – *Senior Pastor of Dandenong Church*

11.11.17: ? (*ZJAZD OKRĘGOWY ZJEDNOCZENIA/VIC WIDE REGIONAL*)

18.11.17: Pr Danijela Trajkov – *Pastor of Werribee Church*

25.11.17: Pr Ryan Vidot – *Associate Pastor of Lilydale Church*

2.12.17: Pr Paweł Ustupski – *Pastor of Oakleigh and Wantirna Polish Church*

9.12.17: Pr Daniel Maher – *Associate Pastor of Dandenong and Casey Church*

DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY

Bezimiennie: \$300 \$250 \$200 \$95

Szkoła Sobotnia \$430.90

Budżet lokalnego zboru: \$514.45

Fundusz Budowlany: \$330.00

Fundusz Bud. ogólnie: \$55,183.05

Tabita: \$110.00

ADRA do 14 października: \$900

ADRA ostatni weekend: \$4,782.15

ADRA do dzisiaj: \$5,682.15

LAST SABBATH OFFERING

Anonymous: \$300 \$250 \$200 \$95

Sabbath School: \$430.90

Local church budget: \$514.45

Building Fund: \$330.00

Building Fund Total: \$55,183.05

Dorcas: \$110.00

ADRA to 14 October: \$900

ADRA last weekend: \$4,782.15

ADRA by today: \$5,682.15

Polish Version

Sabat Młodzieży i Wieczera Pańska **DZISIAJ** Sobota 21 października

Dzisiejsza sobota łączy dwa wydarzenia — Sabat młodzieży oraz uroczystość Wieczery Pańskiej.

Przygotujmy więc nasze serca, myśli i chęci do wspólnego przeżywania tych wielkich chwil. Chcemy ten dzień przeżyć w szczególny sposób.

Módlmy się o to, by Pan pobłogosławił każdą chwilę dzisiejszego Sabatu.

— pastor Roman Chalupka

Zupa z bułką po nabożeństwie

Zaraz po nabożeństwie możemy razem usiąść i cieszyć się tym, że dobrzy ludzie przygotowali dla nas wszystkich zupkę i coś jeszcze. No bo skoro młodzieżowy Sabat, to jakże wyminąć poczęstunek?! — pr Roman Chalupka



Próba chóru
DZISIAJ
21 października
6pm, Oakleigh



Transfer członkostwa PIERWSZE POWIADOMIENIE

Rada Zboru proponuje wydanie Listu Zborowego dla Malwiny Smalec do kościoła ADS w Burwood.

Za tydzień odgłosujemy propozycję Rady Zboru.

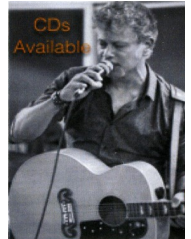
— Sekretarz Zboru

KONCERT Gavina Chatelier JUTRO!! 22 października Dom Polski SYRENA 5:30 pm

Muzyka gospel i legendarne przeboje o miłości w wykonaniu Gavina.

Gavin zaprezentuje prawie cały swój muzyczny dorobek, a ukoronowaniem będą przepiękne

pieśni w stylu COUNTRY. Pragniemy tam KONIECZNIE być, aby wysłuchać tego pięknego koncertu, wesprzeć rodzinę naszego brata a także aby podtrzymać przyjazne więzi z naszymi sąsiadami. Bilety (\$20) można otrzymać przy wejściu. — pr P. Ustupski



Zebranie modlitewne Poniedziałek 23 października 7pm

Program 500-lecie Reformacji SOBOTA 28 października

Sznowne siostry, drodzy bracia, goście, przyjaciele. Mam zaszczyt zaprosić was bardzo serdecznie do zboru ADS w Dandenong na specjalny program poświęcony 500-leciu Reformacji. Odbędzie się on 28 października br. Oprócz historii dla dzieci, autorstwa samego Marcina Lutra, przygotowaliśmy także kazanie tematyczne, dotyczące jednego z fundamentalnych tematów reformacji – Solus Christus,

czyli tylko Chrystus. Warto bowiem odświeżyć naszą protestancką tożsamość, przypomnieć jej biblijne zasady, oraz to, że zmieniała ona świat. A jej wyzwania są teraz tak samo aktualne, jeśli nie bardziej, niż 500 lat temu. A zatem, zapraszam raz jeszcze. Ten specjalny program będzie miał ciąg dalszy po wspólnym obiedzie, o 2:30 pm. Zostańcie z Bogiem i do zobaczenia.

— Karol Skiba

Wspólny obiad zborowy ZA TYDZIEŃ, 28 października

Przyniesmy nasze ulubione potrawy i desery/owoce ☺



Wieczór dla Zdrowia w Oakleigh ZA TYDZIEŃ, 28 października

Tym razem Pr. Roman Chalupka będzie mówić o zasadach zdrowej, szczęśliwej rodziny.

Zjazd Okręgowy 2017

Sobota 11 listopada 10:00—16:30
Belgrave Heights Convention Centre

Jest to Zjazd Zjednoczeniowy dla członków wszystkich zborów południowo-wschodnich dzielnic Melbourne.

Główny mówca: Vadim Butov – nowy ewangelista Konferencji. *Tematy:* „Data powtórnego przyjścia Jezusa Chrystusa”; „Czy jesteś następnym Dawidem”.

Zabieramy ze sobą lunch piknikowy.



POLISH FESTIVAL
@ FEDERATION SQUARE

13. Polski Festival, Federation Sq.
Niedziela 12 listopada 10am—5pm

Chrzest Sobota 25 listopada

(zmieniona data)

Uroczystość będzie prowadzić
pastor Ryan Vidot.

ADRA Appeal Sprawozdanie 1.

Serdeczne dzięki wszystkim tym, którzy w zeszłym tygodniu poświęcili swój czas, aby wyjść na skrzyżowania. Pan Bóg naprawdę nam pobłogosławił! *Szczegóły w czasie Pobudki Misyjnej.* Do końca Apelu jeszcze trochę.

Następna zbiórka będzie miała miejsce za tydzień. Zachęcamy wszystkich do poświęcenia odrobiny swojego czasu, aby pomóc bliźnim w potrzebie – tylko 2 godziny.

Wiem, że dwie godziny to dużo czasu, ale nie wtedy, gdy oglądamy film w TV, surfujemy po internecie, lub siedzimy przy suto zastawionym sobotnim stole.

Dwie godziny wydawałyby się nam jak kilka minut, gdybyśmy stracili wszystko co mamy, tak jak wielu poszkodowanych na Puerto Rico, i z gruzów swojego domu wygrzebywali skrawki jedzenia, lub co gorsza, szukali w nich ciała swoich najbliższych.

Tak, długość czasu to pojęcie bardzo względne. Wierzę, że ustawimy nasze priorytety we właściwej kolejności, a następnym razem, gdy będziemy śpiewać pieśń 558 to sumienie nasze będzie czyste ...

A dla tych, którzy naprawdę nie mogą zbierać na ulicy, jest też dobra nowina. W imieniu adry prosimy o ochotnicze dary. Ktokolwiek chce taki dar złożyć, może uczynić to przez napisanie na kopertce „ADRA”, no i oczywiście włożenie czegoś do środka. Skarbnik zrobi za nas resztę. Zachęcamy również do przyniesienia swoich puszek z monetami, które zbieraliśmy przez cały rok – ale najlepiej zrobimy to w ostatnią sobotę Apelu, tzn. 28.10. Bóg zapłać!

Przy okazji przypominamy, że za

wszystkie datki w wysokości \$2 i powyżej można otrzymać oficjalne pokwitowanie, które można użyć do zmniejszenia podatku dochodowego przy następnym zestawieniu podatkowym.

– Z. Jankiewicz, koordynator tegorocznej zbiórki



Nie ma nikogo bardziej egoistycznego niż osoba zbawiona w Chrystusie, która nie głosi Ewangelii, tak żeby też i inni mogli być zbawieni w Jezusie !

— Antero Kaczan

Road to Bethlehem: 11-14 grudnia

Proszeni jesteśmy o specjalne dary na program „Road to Bethlehem” (Droga do Betlejem), organizowany przez Konferencję Wiktoriańską. Program ten jest odwiedzany corocznie przez kilkanaście tysięcy osób, w tym bardzo dużo gości, i ma charakter ewangelizacyjny.

Aby wesprzeć finansowo, włóż do koperty odpowiednią kwotę z dopiskiem „Droga do Betlejem”.

Bóg zapłać!

kalendarz / calendar

21.10.17	Sobota/Saturday	– Youth Sabbath – WIECZERZA PAŃSKA /COMMUNION SERVICE – ZUPA z bułką/ Soup with bread
22.10.17	Niedziela/Sunday	– GARAGE SALE – Gavin Chatelier CONCERT <i>Syrena Polish House</i>
23.10.17	Poniedziałek/Monday	– Zebranie modlitwne
24.10.17	Wtorek/Tuesday	– Klub Seniora Maranatha
27.10.17	Piątek/Friday	– Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
28.10.17	Sobota/Saturday	– Wspólny obiad/Potluck Lunch – Program o Reformacji M. Lutra – Wieczór dla Zdrowia <i>Oakleigh</i>
29.10.17	Niedziela/Sunday	– ADRA APPEAL
11.11.17	Sobota/Saturday	– Zjazd Okręgowy/Victoria Wide Regional <i>Belgrave</i>
12.11.17	Niedziela/Sunday	– Polish Festival <i>Federation Square, Melbourne</i>
19.11.17	Niedziela/Sunday	– Koncert KAWAŁEK NIEBA <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
25.11.17	Sobota/Saturday	– Chrzcist/Baptism
26.11.17	Niedziela/Sunday	– HEALTH EXPO <i>Dandenong City</i>
11-14.12.17	Monday–Thursday	– ROAD TO BETHLEHEM <i>Nunawading</i>
28-31.12.17	Weekend	– Polski Kongres ADS/ Polish SDA Congress <i>Springvale</i>

Ogłoszenia do Biuletynu DO WTORKU 9 PM

Grażyna Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

Bulletin notices submission

DEADLINE: TUESDAY BEFORE 9 PM

Editor: Grace Jankiewicz 9700 2782
0418 595 414 graciela6@gmail.com

English Version

Youth Sabbath & Communion Service

TODAY Saturday October 21

Let's prepare our hearts, thoughts and will to spend those great moments. We want to go through that day in a special way. Let's pray that the Lord will bless every moment of the Sabbath. — Pr Roman Chalupka

Soup with bread after Service

Right after the worship we may sit together and social a little, with a pleasure to strengthen ourselves with soup and something more. For if it is a Youth Sabbath, so how to avoid a small refreshment?!

— Pr Roman Chalupka



Church Choir rehearsal

TODAY, 6 pm at Oakleigh



To see the KING in His beauty is to be lifted above the trials and troubles of this world. A sanctuary of peace in the terror of the storm. So few live in this reality.
— Bud Beaty

Membership Transfer OUT FIRST READING

The Church Board recommends the transfer of Malvina Smalec from Dandenong Polish into membership at Burwood SDA Church. A vote will be taken next week.

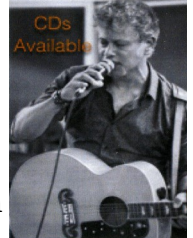
— Church Clerk

Gavin Chatelier in Concert

TOMORROW, October 22
SYRENA Polish House @ 5:30 pm

Gavin will present almost all his musical accomplishments.

We would love to be there to listen to this beautiful concert, to support our brother's family and to maintain friendly ties with our friends and neighbours. Tickets can be obtained at the entrance.



— Pr P. Ustupski

Venue: 1325 Stud Rd, Rowville

Tickets: \$20 each; CDs available

Reformation 500th Anniversary

NEXT WEEK Saturday October 28

Dear friends, visitors, sisters and brothers. It is my privilege to cordially invite you for a special program dedicated to the 500th anniversary of reformation, held in the Polish Church in Dandenong on the 28th October this year. Apart from Martin Luther's own children's stories, we have prepared a sermon on the topic of one of the fundamental themes of Reformation – Solus Christus, only Jesus. It is worth refreshing our protestant identity, reminding ourselves of its Biblical roots, and remember that the reformation changed the world. Its challenges are

as relevant today, if not more, as 500 years ago. This is why I would like to extend this warm invitation to you. This, special program will also continue after lunch, at 2:30 pm. God bless you & see you there.
— Karol Skiba

Potluck Lunch next week Saturday, 28 October

Just a kind reminder that all families contribute their favourite dishes to Potluck Lunch to share while we fellowship and enjoy each other's company ☺



Victoria Wide Regional 2017 Saturday 11 Nov 10am—4:30pm

Belgrave Heights Convention Centre,
3 Convention Avenue, Belgrave Heights.
Speaker: Vadim Butov, new Vic Conf evangelist for 2018. *Titles:* morning – “The Date of the Second Coming of Jesus Christ”; afternoon – “Are You the Next David”. *BYO Picnic Lunch*



POLISH FESTIVAL
@ FEDERATION SQUARE

Sunday 12 November 10am—5pm

Baptism Saturday 25 November

Change of the date. The ceremony will be conducted by Pr Ryan Vidot.

Road To Bethlehem 2017

We are asking for special gifts for the “Road to Bethlehem” program, organized by the Vic. Conference. The program is visited annually by several thousand people, including many visitors and is

evangelistic in nature. To support financially, insert the appropriate amount into the envelope with the inscription “Road to Bethlehem.”

ADRA Appeal Report 1

A very big Thank You for everyone who dedicated their time to help with the ADRA Appeal street collection. God has blessed our efforts immensely. Details during our usual mission appeal segment in the Sabbath School TODAY. Next collection, Sunday 29 October. We will need 30 volunteers to cover the two intersections, so far we have 15.

PLEASE PLAN TO SPEND 2 HOURS TO HELP THOSE IN NEED!

— *Thank you, Bill Jankiewicz*

Read Conference News **VICON**
on the notice board

thoughts for today

According to Thy Gracious Word Jul 08, 2013

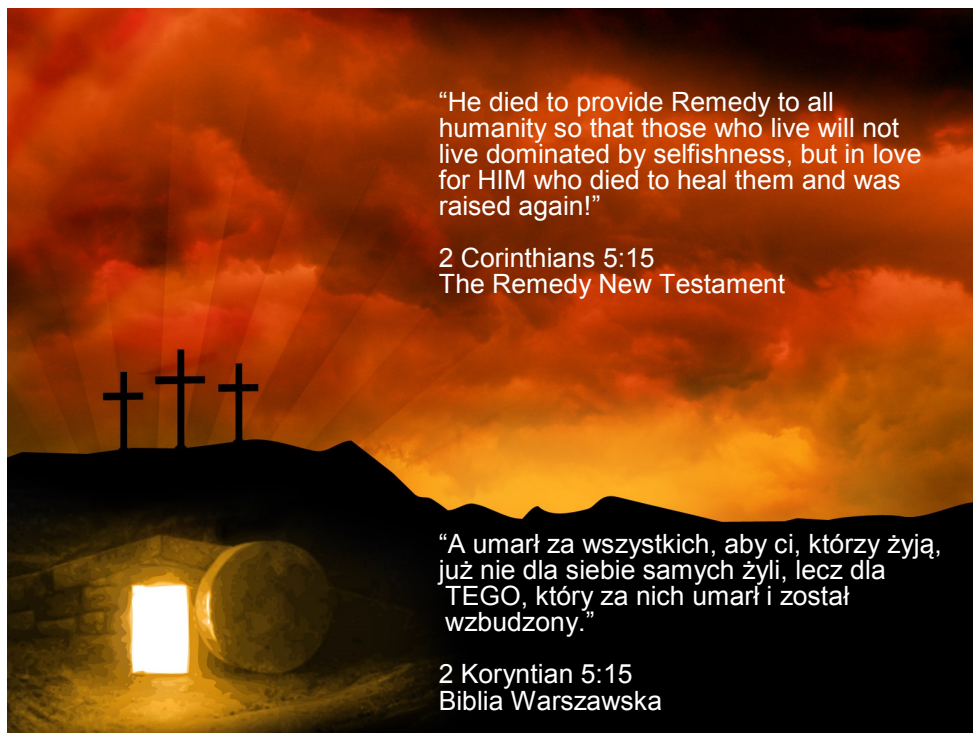
According to Thy gracious word,
In meek humility,
This will I do, my dying Lord,
I will remember Thee.

Thy body, broken for my sake,
My bread from heaven shall be;
Thy testamental cup I take,
And thus remember Thee.

Remember Thee, and all Thy pains,
And all Thy love to me.
Yea, while a breath, a pulse remains,
Will I remember Thee.

And when these failing lips grow dumb,
And mind and memory flee,
When Thou shall in Thy kingdom come
Jesus, remember me.

<https://www.adventist.org/en/beliefs/church/the-lords-supper/>



"He died to provide Remedy to all humanity so that those who live will not live dominated by selfishness, but in love for HIM who died to heal them and was raised again!"

2 Corinthians 5:15
The Remedy New Testament

"A umarł za wszystkich, aby ci, którzy żyją, już nie dla siebie samych żyli, lecz dla TEGO, który za nich umarł i został wzbudzony."

2 Koryntian 5:15
Biblia Warszawska

*Happy
Birthday!*

last week:

Mick Koziol 17.10

today:

Ula Patryarcha 21.10

next week:

Boguś Kot 22.10

Magda Postek 22.10

Józef Kasprzak 23.10

Thomas Danziger 24.10

Józef Strycharczuk 24.10

Damian Czapski 25.10

Allie Danziger 27.10

Renata Jadczyk 28.10



Obecność ostatniej soboty / last Sabbath attendance: 129